

# BÜSUM *spontan*

Aktuelle Urlaubs-Infos  
täglich & gratis  
Nr. 23, Samstag  
6. Aug. 05

Moin  
zusammen ...

Wer jetzt noch keine Regenjacke hat, sollte sich schleunigst eine kaufen. Denn wegen des Wetters die Kutter-Regatta verpassen, das geht nun wirklich nicht. Das Riesenspektakel lockt alljährlich zigtausende an den Büsumer Hafen. Die Mischung aus Volksfest, Wettkampf und Seefahrtstradition macht das Fest so unwiderstehlich. Das gilt für jedes Wetter, zumal Dauerregen in Büsum ja eher selten ist. Und so ein kleiner Schauer übersteht sich im Schutze eines Bierpilzes oder einer Würstbude ohne Probleme. (Jetzt rede ich doch schon wieder vom Wetter ...)

Aber noch etwas anderes ist an diesem Fest erwähnenswert: Die Idee, eine Wettfahrt mit den Kuttern zu veranstalten, kam 1894 von einigen Badegästen, die dann auch die Initiative dazu ergriffen. Der Erfolg zeigt, dass es durchaus angebracht ist, ab und zu auf Außenstehende zu hören ...

Schönen Tag noch

Kai Klüwer  
Büsum spontan

6 Sa	2.22	8.17	14.38	20.34
7 So	2.56	8.52	15.13	21.09

Berechnung: Dr. J. Wesseler • Kiel • Ohne Gewähr

## Büsum steht Kopf Regatta-Tage



*Es wird eng am Hafen: Letztes Jahr kamen fast 80.000 Besucher*

Vor 111 Jahren fand die erste Kutter-Wettfahrt vor Büsum statt. Ein großer Erfolg, der ein knappes Jahr später zur Gründung des Regatta-Vereins führte. Mit den Jahren wurde daraus ein zweitägiges Riesen-Volksfest und der Höhepunkt im Büsumer Veranstaltungs-Reigen.

An beiden Tagen zieht sich die „Regatta-Meile“, eine bunte Buden-Straße, vom Ankerplatz um das Hafenbecken 2 herum bis zum Eiswerk.



*Auf den bunt geschmückten Kuttern können Sie mitfahren*

Ab 10 Uhr können im Rahmen des „Open Ship“ mehrere interessante Schiffe besichtigt werden. Heute findet zudem die Oltimer-Regatta des Museumshafenvereins statt.

Höhepunkt des ersten Regattatages ist das große Feuerwerk am Hafen.

Die Kutter-Regatta um das „Blaue Band von Büsum“ startet am Sonntag. 40 Kutter treten in fünf Bootsklassen gegeneinander an.

Unser Tipp: Genießen Sie das Regatta-Feeling von der See-seite – fahren Sie auf einem der Kutter mit. Ab 13 Uhr können Sie an Bord gehen, wenn Sie einen der begehrten Plätze bekommen haben. 13:30 Uhr laufen die Kutter aus, der erste Start folgt ca. 14 Uhr.

Den Abschluss des Festes bildet der Regatta-Ball mit Siegerehrung im Gäste- und Veranstaltungszentrum.

(Programm siehe Rückseite)

### Das Wetter:

Heute:

Tag: 17 °C; Nacht: 13 °C

Morgen:

Tag: 17 °C; Nacht: 13 °C

www.kachelmannwetter.de • www.unwetterzentrale.de



**Auto-Partner Büsum!**   
Reparatur aller Fahrzeugmarken ☎ 91 84

### Was liegt an?

>> SAMSTAG, 06.08.

- 9:00 Hafen  
Kutterregatta - Bunte Hafenmeile
- 10:00 Sandstrand  
„Strandolympiade“
- 10:30 Hauptstrand  
Wattenlaufen mit Musik  
Unter 18 °CKonzert im GVZ
- 14:00 Bernsteinkt./Schmiedestr.  
Bernsteinschleifen für Kinder
- 14:30 Piraten Meer  
„Aqua Fitness“
- 15:00 Kino Stadt Hamburg  
Film „Robots“
- 15:30 Treppe Deichseite  
Konzert Büsum-Sextett  
Bei gutem Wetter im Kurpark
- 17:00 Kino Stadt Hamburg  
Film „Der Babynator“
- 19:00 Kino Stadt Hamburg  
Film „Alles auf Zucker“
- 19:00 Deichkrone/Hochhaus  
Naturkundl./biol. Wattwanderg.  
Abendparty für die Kinder der
- 19:30 Sandstrand  
„Geschichten & Lichter“
- 20:00 Biersalon Bonde  
Tanzabend
- 20:00 Altes Schleusenhaus  
Diavortrag „Vogelwelt  
Wattenmeer“
- 21:15 Kino Stadt Hamburg  
Film „Barfuß“

### Morgen

- 9:00 Hafen  
Kutterregatta - Bunte Hafenmeile
- 11:00 Altes Schleusenhaus  
Nationalpark-Aktionstag
- 19:00 Gäste- u. Verantst.zentr.  
Regattaball

### Wo gibt es Büsum spontan?

Überall wo es Brötchen gibt, sowie an den Tankstellen, beim KTS und im Internet unter [www.buesum-spontan.de](http://www.buesum-spontan.de)

Angebot heute: **Riesenwindbeutel**, mit Vanilleeis, Kirschen und Schlagsahne, nur **€3,50**  
Restaurant-Café „Büsumer Pesel“ im Gäste- und Veranstaltungszentrum • Das Fenster zum Meer, direkt an Deich und Hauptstrand

## Regatta-Programm

### SAMSTAG

#### Ganztags

„Regatta Meile“: Buntes Treiben rund um das Hafenbecken

#### Ab 10:00 Uhr

Hafenbecken 1 u. 2  
„Open Ship“  
auf folgenden Schiffen:

Rettungskreuzer  
„Hans Hackmack“

Motorrettungsboot  
„Rickmer Bock“

Kutter „Margaretha“

Zollkreuzer  
„Schleswig Holstein“

Feuerschiff „Elbe 1“

#### 12:30 Uhr

Regatta der historischen Berufsfahrzeuge

#### 20:00 - 24:00 Uhr

Stimmung mit den „Delvtown Jazzmen“ auf der Bootswerft Landberg (Ende Hafenbecken 2)

#### 22:30

Regatta-Feuerwerk

### Info-Mobil der DGzRS

An beiden Regattatagen informiert das Info-Mobil der Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger auf dem Ankerplatz über die Arbeit des Rettungswerks.

#### MiniHotel

### Bed & Breakfast

Büsum Westerstr. 6 Zentrum  
04834 / 3344

### Impressum

Gesamtherstellung:  
Klüwerbung  
Werbeagentur & Verlag e. K.  
Kai Klüwer  
Möwenweg 2 • 25761 Büsum  
Tel.: (0 48 34) 960 480  
Fax: (0 48 34) 960 488  
E-Mail:  
info@kluewerbung.de  
Fotos:  
Klüwerbung, KTS Büsum,  
Dithmarschen Tourismus  
Anzeigenpreisliste  
Nr. 1 vom 24.06.05  
Mindestauflage: 3000 Expl.

Fahren Sie mit auf dem schwimmenden Leuchtturm

## Seetörn mit „Elbe 1“

Ein Besonderer Blickfang im Hafen ist zur Zeit das Feuerschiff „Bürgermeister O'Swald“, nach seiner Position an der Elbmündung auch als „Elbe 1“ bekannt.

40 Jahre lang hat das 1939 in Auftrag gegebene Schiff als Seezeichen gedient: Von 1948 bis 1988 war es Ansteuerungspunkt

und Markierung für die Schifffahrt in der Elbmündung. Mit der Außerdienststellung von „Elbe 1“ endete auch die Ära der bemannten Feuerschiffe. Heute übernehmen unbemannte, vollautomatische Feuerschiffe, Leuchttürme oder Leuchttouren diese Aufgaben.

Das Ende als Schiffswrack blieb der „Bürgermeister O'Swald“ aber erspart: Am 3. Juni 1990 wurde sie offizielles Museumsfeuerschiff und transportiert heute Gäste von ihrem Heimathafen Cuxhaven aus nach Helgo-



land oder auch zu der Kutterregatta nach Büsum. Bei der Rückfahrt am 08.08.2005 von Büsum nach Cuxhaven können jetzt Gäste mitfahren. Die „Elbe1“ wird ab 12.00 Uhr nach Cuxhaven aufbrechen. Voraussichtlich legt sie um 17.00 Uhr in Cuxhaven an. Gegen 19.00 Uhr bringt dann ein Bus die Gäste nach Büsum zurück (Ankunft in Büsum ca. 22.00 Uhr am ZOB).

*Tickets an der Theaterkasse im Gäste- und Veranstaltungszentrum oder im Reise Service Center.*

**Ebbe und Flut ganz einfach ermitteln – mit dem**

## WATTCOMPUTER

Der "Wattcomputer" zeigt Ihnen mit einem Dreh, ob gerade Baden oder Wattlaufen angesagt ist: Einfach aktuelles Datum auf den gewünschten Ort einstellen und die Hoch- und Niedrigwasserzeiten an der Stundenskala ablesen.

Jetzt in vielen Geschäften an der Westküste

**+** **Ärztl. Notdienst** G. Klemm, Westerstr. 30, Notfall-Sprechst. 10-12 u. 17-18 Uhr (0 48 34) 20 88

**☎** **Apotheken-Notdienst**  
Tertius-Apotheke, Westerstr. 39 (0 48 34) 92 39

**Polizei** 110

**Feuerwehr/Rettungsdienst/Notarzt** 112

**Zahnärztl. Notdienst** (04 81) 8 55 67 89

## Regatta-Programm

### SONNTAG

#### Ganztags

„Regatta Meile“: Buntes Treiben rund um das Hafenbecken

#### Ab 10:00 Uhr

Hafenbecken 1 u. 2  
„Open Ship“

#### 13:00 Uhr

Aufnahme der Gäste an Bord der verschiedenen Kutter

#### 13:30 Uhr

Auslaufen zur Kutter-Regatta

#### 14:00 Uhr

1. Start zur Regatta

#### 20:00 Uhr

Regattaball mit Siegerehrung und Preisverleihung im Gäste- und Veranstaltungszentrum

**Spezialitäten-Restaurant**  
China Garden  
**Lernen Sie uns kennen**  
Strandstr. 6 • Tel. 0 48 34 / 96 07 58

### Spezialitäten

*Büsumer Feinkost Shop*

#### 3 Scampispieße

mit Brötchen und Ajolicreme

**€5,90**

Ihr Geschäft für Meeresspezialitäten  
Sie finden uns am Fischereihafen 19, neben dem „museum am meer“  
Tel. (0 48 34) 95 78 12

### Restaurant

Zur Alten Schlosserei

**Täglich Mittagstisch**

**Hafenstr. 18 • Tel. (04834) 36 95**

**Büsumer Bernstein Kontor**  
Bernsteinschleifen für Kinder & Erw.  
Tel. 04834 / 23 54  
www.bernsteinschleifer.de

**STRANDKORB AUS BÜSUM**  
www.strandkorb-buesum.de  
Helmsand 1 • Tel. 04834 / 9 34 13